



ՏԱՐԵԿԱՆ ԾՌԱԿԱՆ ԺՈՂՈՎ

ANNUAL PARISH ASSEMBLY

FEBRUARY ՓԵՏՐՈՒՄԸՐ

SUNDAY 20, 1994

ANNUAL REPORT

St. Mary's Armenian Apostolic Church

4125 FESSENDEN STREET, N. W.  
WASHINGTON, D. C. 20016

## A Prayer Before Meetings

Hanoon Hor yev Vortvo yev Hokvooyn Srpo.

Eemasdootyoon Hor Heesoos/ door eendz eemasdootyoon/ uzparees khorhel yev khosel yev kordzel arrachee ko hamenayn jham/ ee char khorhurtotz/ ee paneetz yev ee kordzotz prgya zees/ yev voghormya ko araradzotz yev eendz pazmameghees.

Park Hor yev Vortvo yev Hokvooyn Srpo/ Ay-jhum yev meeshd yev haveed-yans haveedeneetz/ amen.

In the name of the Father, and of the Son and of the Holy Spirit.

Jesus, Wisdom of the Father/ give me wisdom to always think and speak and do what is good in Your sight/ Save me from evil thoughts/ words and deeds./ Have mercy on all Your creatures/ and on me, a sinner.

Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit/ now and always and unto the ages of ages. Amen.

*Յանուն Հօր եւ Որդւոյ եւ Հոգւոյն Սրբոյ.*

*Իմաստութիւն Հօր Յիսուս, տուր ինձ իմաստութիւն դարբն խորհել եւ խօսել եւ գործել առաջի Բն յամենայն ժամ. ի շար խորհրդոց, ի բանից եւ ի գործոց վրիկա զիս. եւ ողորմես Բն արարածոց եւ ինձ բազմամեղիս:*

*Փառք Հօր եւ Որդւոյ եւ Հոգւոյն Սրբոյ. այժմ եւ միշտ եւ յաւիտեանս յաւիտենից. ամէն:*

## A Prayer After Meetings

Hanoon Hor yev Vortvo yev Hokvooyn Srpo.

Bahaban Amenaynee Kreesdos adj ko hovanee leetzee ee verah eem/ ee dveh yev ee keesheree/ ee nsdeel ee dahn/ ee knal ee djanabahr/ ee nundjel yev ee harnel/ zee mee yerpek sasanetzaytz/ yev voghormya ko araradzotz yev eendz pazmameghees.

Park Hor yev Vortvo yev Hokvooyn Srpo/ Ay-jhum yev meeshd yev haveed-yans haveedeneetz/ amen.

In the name of the Father and of the Son and of the Holy Spirit.

O Christ, Guardian of all/ may Your hand shelter me/ during the day and at night/ at home and while traveling/ while asleep and awake/ that I may never fall./ Have mercy on all Your creatures/ and on me, a sinner.

Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit/ now and always and unto the ages of ages/ amen.

*Յանուն Հօր եւ Որդւոյ եւ Հոգւոյն Սրբոյ.*

*Պահապան ամենայնի Բրիստոս, աջ Բն հովանի լիցի ի վերայ իմ, ի տուէ եւ ի գիւղերի, ի նստիլ ի տան, ի գնալ ի ճանապարհ, ի ննջել եւ ի յաննել, զի մի երբեք ստատեցայց. եւ ողորմես Բն արարածոց եւ ինձ բազմամեղիս:*

*Փառք Հօր եւ Որդւոյ եւ Հոգւոյն Սրբոյ. այժմ եւ միշտ եւ յաւիտեանս յաւիտենից. ամէն:*